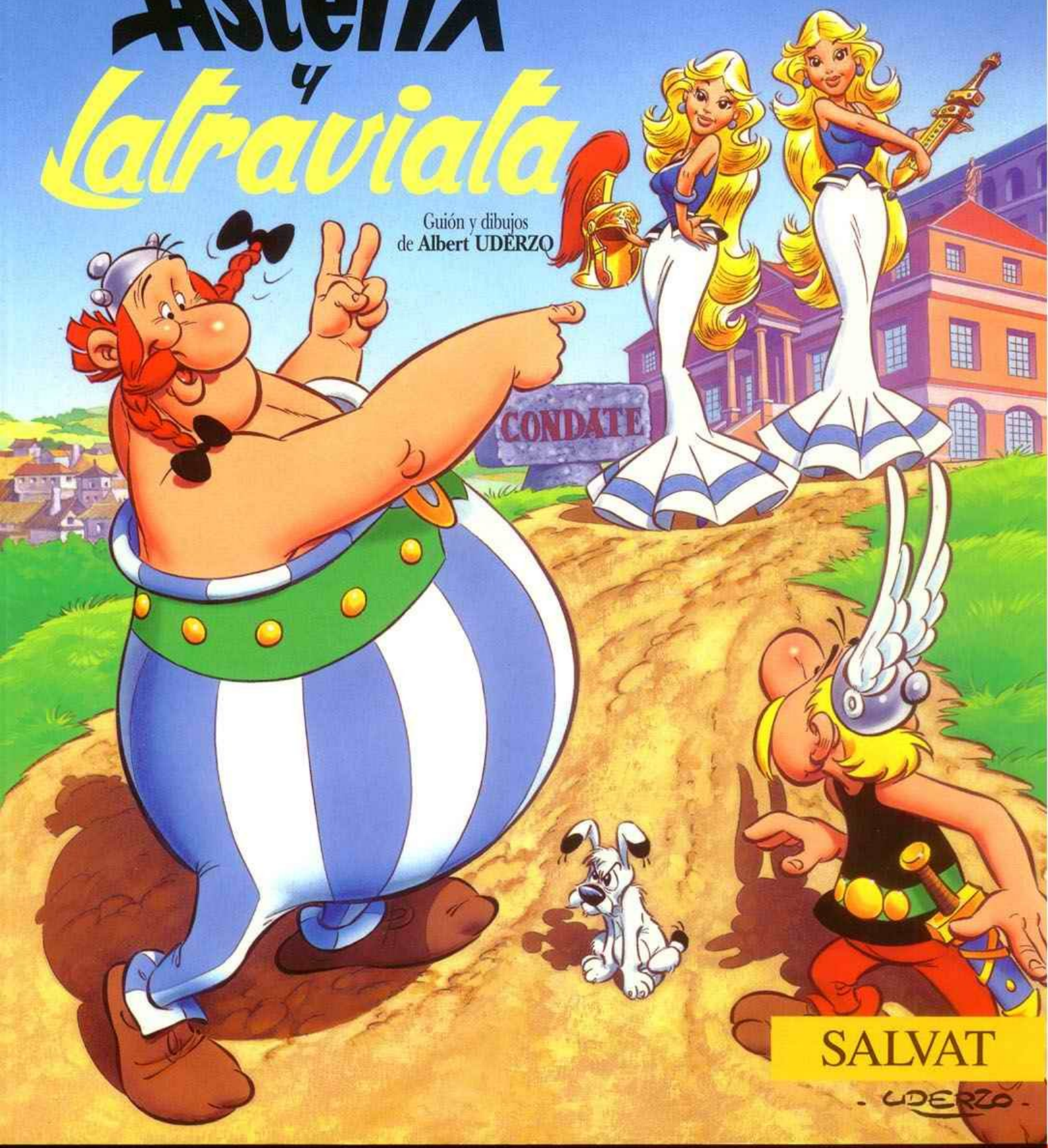


R. GOSCINNY **Astérix** A. UDERZO

# Astérix y Latraviata

Guión y dibujos  
de Albert UDERZO



SALVAT

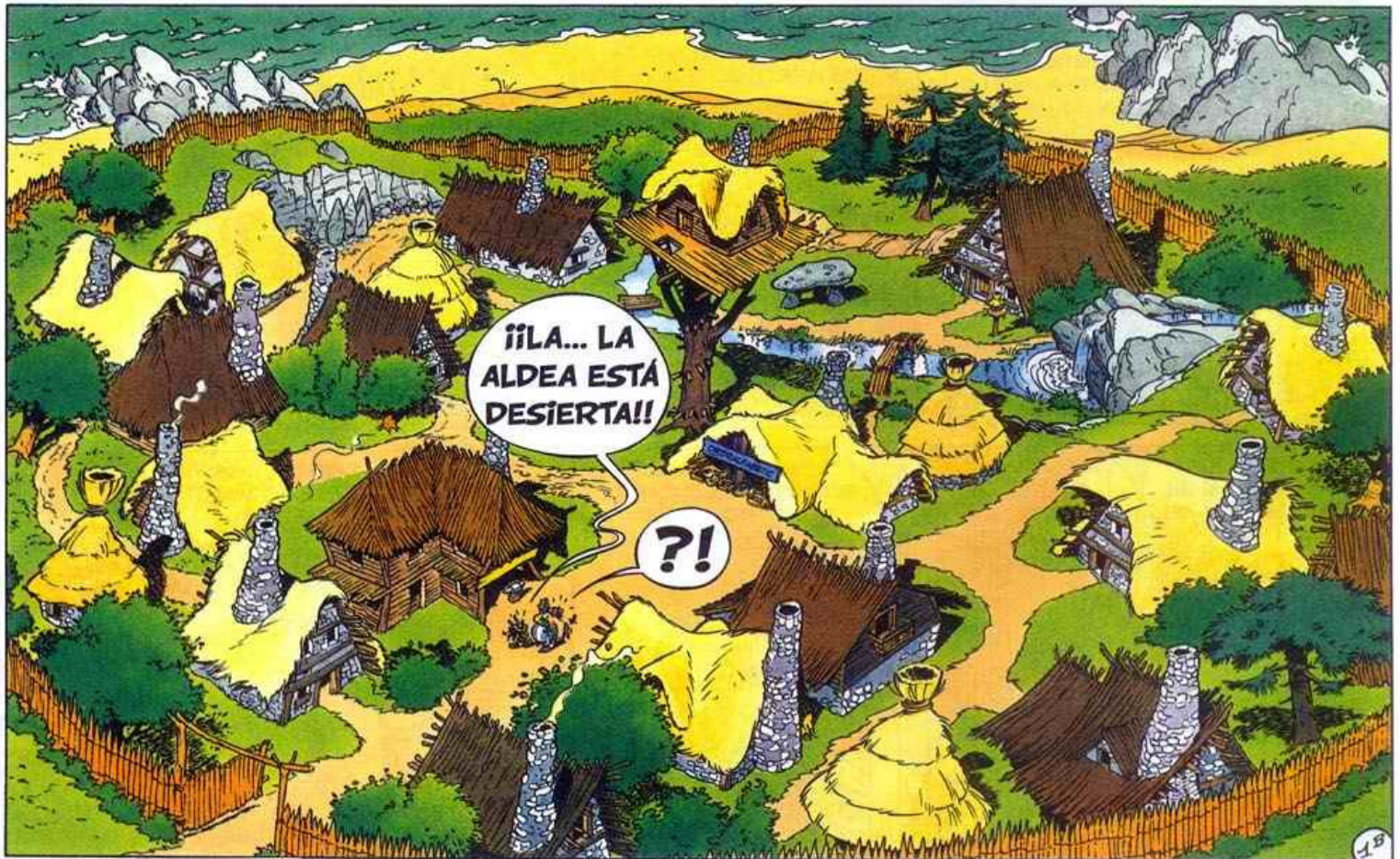
- UDERZO -

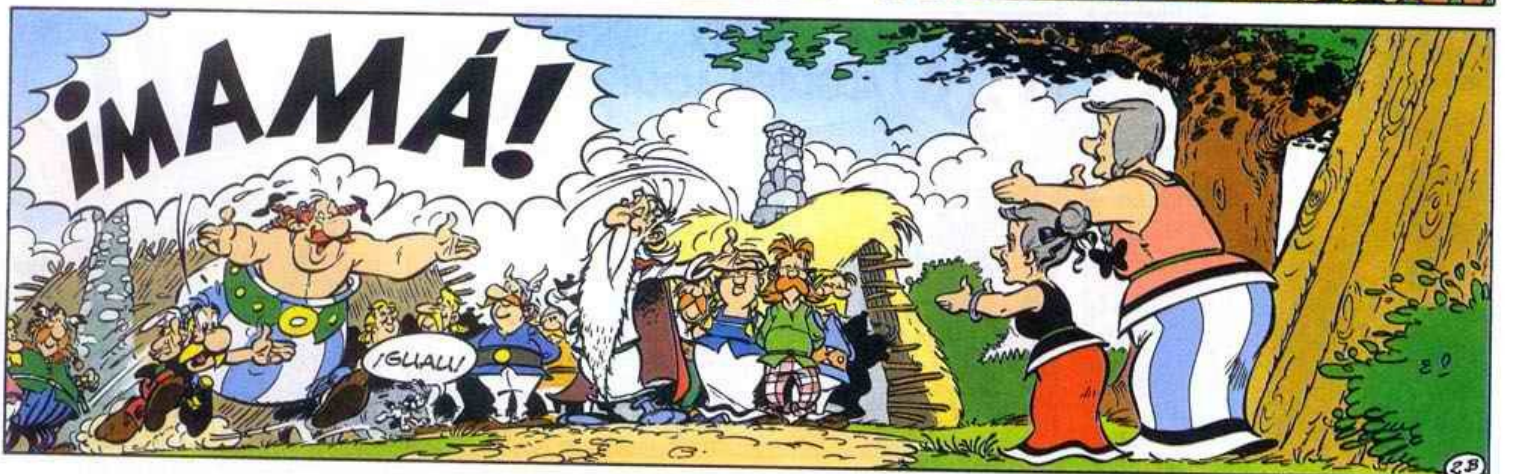
GOSCINNY Y UDERZO  
PRESENTAN  
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

# ASTÉRIX Y LATRAVIATA

Guión y dibujos de Albert UDERZO









¿HAS VENIDO ESPECIALMENTE DE CONDATE PARA MI CUMPLEAÑOS?

SÍ, PEQUEÑO BRIBONCETE, PUESTO QUE EL HIJO NO VA A LA MADRE, LA MADRE HA DECIDIDO VENIR AL HIJO.

RENNES



¡SIGUES PESANDO MUY POCO, MAMITA!

¡Y TÚ SIGUES SIENDO MUY FUERTE, OBELIXIRRÍN MÍO!



PARA CELEBRARLO SE ORGANIZA EN LA ALDEA UN GRAN BANQUETE.

EL VIAJE HA DEBIDO DE SER MUY CANSADO. ¿CÓMO HABÉIS LLEGADO HASTA AQUÍ?

CANSADO, CANSADO NO... MÁS BIEN INCÓMODO.

¡¡SRQTC!!  
¡¡SCRONTC!!  
¡¡SCR!!TCH!!

34



SÍ, APROVECHAMOS UN CARRO QUE VENÍA DE LUTECIA PARA ENTREGAR PESCADO A ORDENALFABÉTIX. ¡IMAGINAD EL OLOR!



AFORTUNADAMENTE, PRONTO TENDREMOS EL TGV.

¿QUÉ ES ESO DEL TEGEVÉ?



ES EL TRANSPORTE GALO VELOZ, IOBELIXIRRÍN!



¿QUÉ TE PARECERÍA SABER SI ESTE PUÑO ES VELOZ?



¿POR QUÉ NO OS HAN ACOMPAÑADO MI PADRE Y EL DE OBÉLIX?



SE NOS UNIRÁN MÁS TARDE, PUES SU TIENDA DE "SOLUVENIRS" DE ARMÓRICA ESTÁ EN SU MEJOR MOMENTO.

SÍ, EN CONDATE ESTAMOS EN PLENA TEMPORADA TURÍSTICA.

35





POR LA NOCHE,  
EN CONDATE...

HICIMOS BIEN  
INSTALÁNDONOS EN  
CONDATE PARA LOS  
NEGOCIOS. ¿VERDAD,  
/HIPS/, OBELODALIX?

/PSE/ Y SIEMPRE PODEMOS  
BEBER ALGO MÁS QUE  
LECHE DE CABRA.  
/JI/ /JI/ /JI/ /HIPS/

CLARO QUE, A VECES,  
AÑORO UN POCO LA QUERIDA  
ALDEA DE NUESTRA  
INFANCIA... /HIPS/

ES VERDAD,  
/HIPS/ Y ES  
TAMBIÉN LA ALDEA  
DE NUESTRA  
JUVENTUD...

... Y ALLÍ ESTAN  
NUESTROS QUERIDOS  
RETONOS.  
/HIPS/

CÁLLATE, OBELO. SÓLO  
CON PENSARLO QUEDO  
PARA EL ARRASTRE.  
/HIPS/







¡AVE PREFECTO BONUSMALLUS! ESTOS SON LOS PRESUNTOS AUTORES DEL TRUEQUE CON EL DETENIDO.



¿LOS RECONOCES, ROMEOMONTESCO?

¡HIPS!... ¡YA LO CREO! ¡HIPS!



A TÍ, QUE SERVISTE EN LA LESIÓN, ¿NO TE AVERGÜENZA HABER ABUSADO DE LA CONFIANZA DE TU SEÑOR?

BUENO, SÍ... PERO... PERO... ¡HIPS!... ¡TENÍA SED!

VEÁSE "EL REGALO DEL CÉSAR".



¡Y A ESE TONEL DE VINO ME LO METÉIS ENTRE REJAS, Y EN LA MÁS PROFUNDA BODEGA! ¡A VER SI ASÍ MEJORA!

¡¡¡¡¡



ESE BORRACHO ES CULPABLE DEL ROBO DE UNA ESPADA Y UN CASCO PERTENECIENTES A UN ALTÍSIMO DIGNATARIO DE ROMA, ¿PODEÍS DECIRME DÓNDE ESTÁN ESAS ARMAS?



CLARO QUE SÍ...



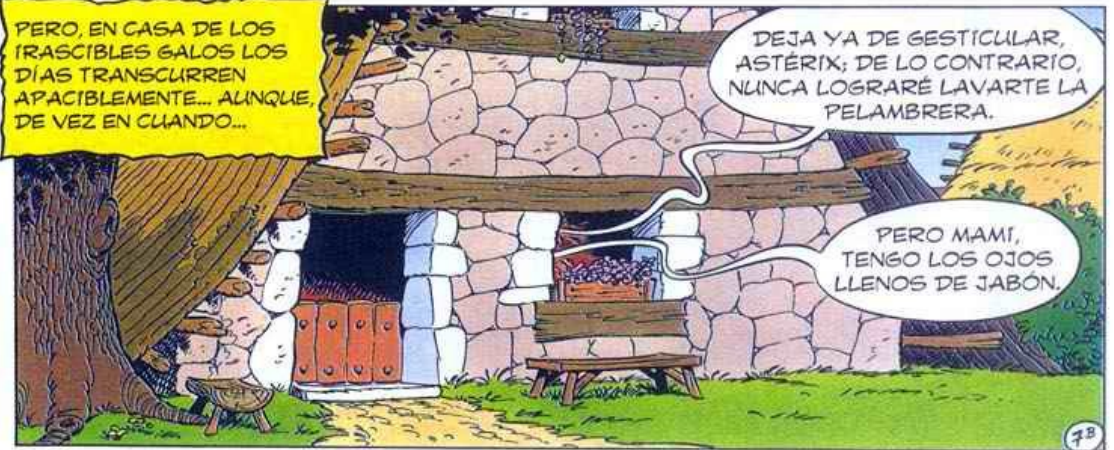
...¡¡¡EN CASA DE NUESTROS HIJOS ASTÉRIX Y OBÉLIX!!!

¡¡¡Y, YA VERÉIS CUANDO VENGAN!!!

¡PERO QUÉ MANÍA! HABLAN DE SUS HIJOS COMO SI SE TRATARA DEL MESÍAS.



¡LUI, LUI, LUI...! ¡NO ESPERABA YO QUE LA ESPADA Y EL CASCO CAYERAN EN MANOS DE ESOS DOS TRASCIBLES GALOS!

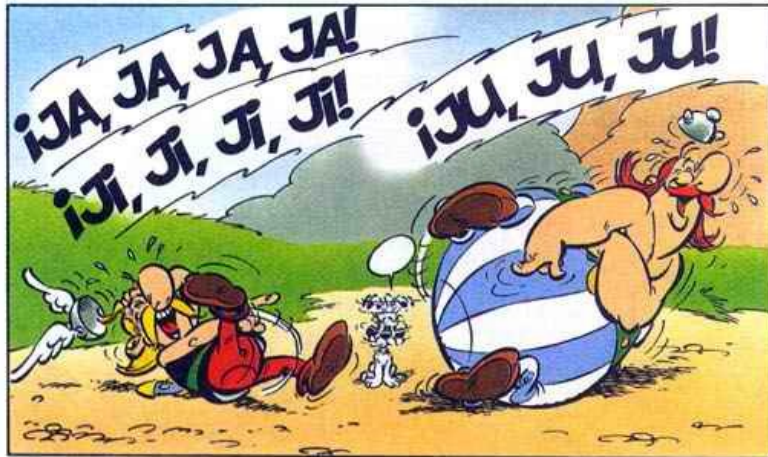


PERO, EN CASA DE LOS TRASCIBLES GALOS LOS DÍAS TRANSCURREN APACIBLEMENTE... AUNQUE DE VEZ EN CUANDO...

DEJA YA DE GESTICULAR, ASTÉRIX; DE LO CONTRARIO, NUNCA LOGRARÉ LAVARTE LA PELAMBRERA.

PERO MAMI, TENGO LOS OJOS LLENOS DE JABÓN.





MÁS TARDE, EN LA ALDEA...

¡PUES BIEN! GELATINA Y YO HEMOS DECIDIDO ORGANIZAR UNA AUTÉNTICA FIESTA PARA VUESTRO CUMPLEAÑOS.

PERO...

... ¡PERO SI YA INVITAMOS A TODA LA ALDEA A UN BANQUETE!

FUE SÓLO UNA EXCUSA PARA LLENARSE LA PANZA, COMO DE COSTUMBRE.

PUES A MÍ ME GUSTA, INCLUSO CUANDO NO ES MI CUMPLEAÑOS.

ESTA VEZ HAREMOS QUE VENGAN TODOS LOS BARDOS DE LAS ALDEAS DE LOS ALREDEDORES, PARA QUE PUEDAN BAILAR TODOS LOS JÓVENES DE NUESTRA ALDEA.

DE LOS QUE FORMÁIS PARTE, CLARO ESTÁ.

MIENTRAS, HACED ALGO DE UTILIDAD...

ID A RECOGER FLORES PARA DECORAR LA ALDEA.

AL FIN Y AL CABO, A MÍ ME GUSTA CELEBRAR MIS CUMPLEAÑOS CON UN BANQUETE.

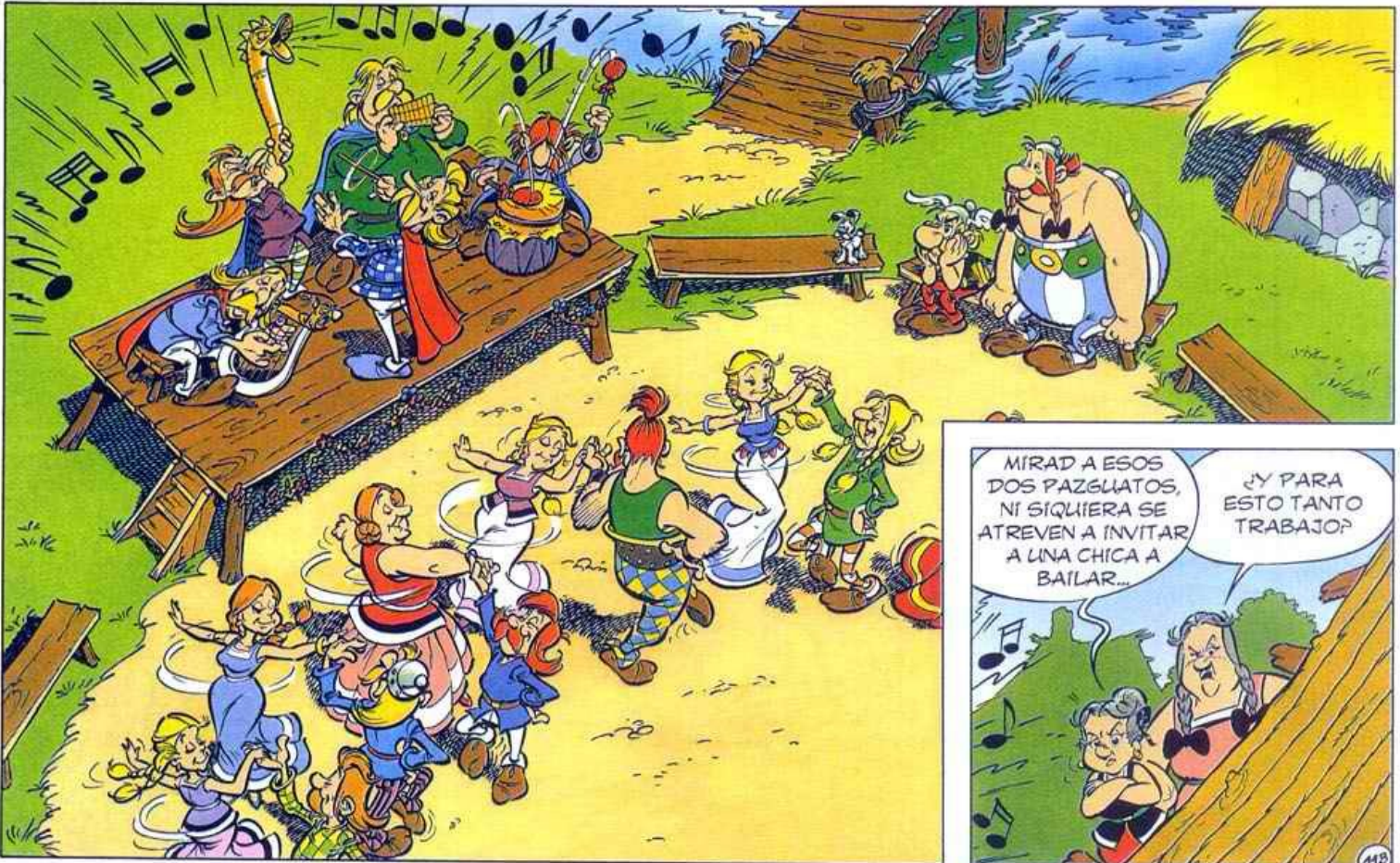
PSE. PUES CONOZCO A DOS QUE NO DEBEN PRIVARSE DE BANQUETE...

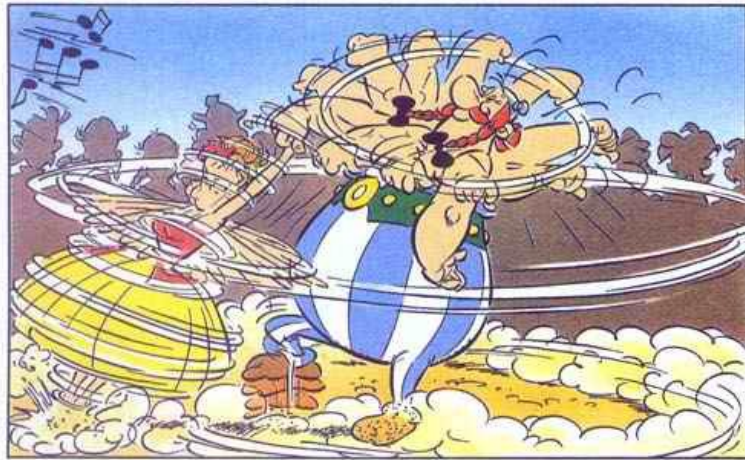
¡POR BELENOS! ¿PERO A QUÉ ESPERAN NUESTROS RETOÑOS PARA VENIR A LIBERARNOS?

¿CÓMO VAN A HACERLO SI NO TIENEN NI LA MENOR IDEA DE DÓNDE ESTAMOS?

VEAMOS, BONISMALLIS, ¿CUÁL ES ESA SOLUCIÓN?

¡¡AQUÍ ESTÁ!!







RECUÉRDALO, LATRAVIATA; TE ENCONTRÉ EN MI CAMINO, VAGABUNDEANDO. ESTÁS AMNÉSICA Y SÓLO TE VIENE A LA MEMORIA EL NOMBRE DE OBÉLIX.

¡NO TEMAS NADA, TELEMÓBILLIS! ES UN PAPEL MUY FÁCIL PARA LA GRAN ACTRIZ QUE SOY.



¡ALTO AHÍ!  
¿QUIÉN ERES TÚ Y ADÓNDE VAS, ROMANO?

?!



TELEMÓBILLIS, PARA SERVIRTE, LEGIONARIO. SOY UN MERCADER QUE ACABA DE COMERCIAR CON LAS ALDEAS GALAS.

¿Y ESTA JOVEN Y PRECIOSA GALA?



ME PIDIÓ QUE LA LLEVARA A SU ALDEA NATAL.

¿Y CUÁL ES ESA ALDEA?



LUNA EN LA QUE VIVE UN TAL OBÉLIX.



¡EJEM! ¡BUENO! DE ACUERDO, PERO TÚ NO NOS HAS VISTO, MERCADER.



!



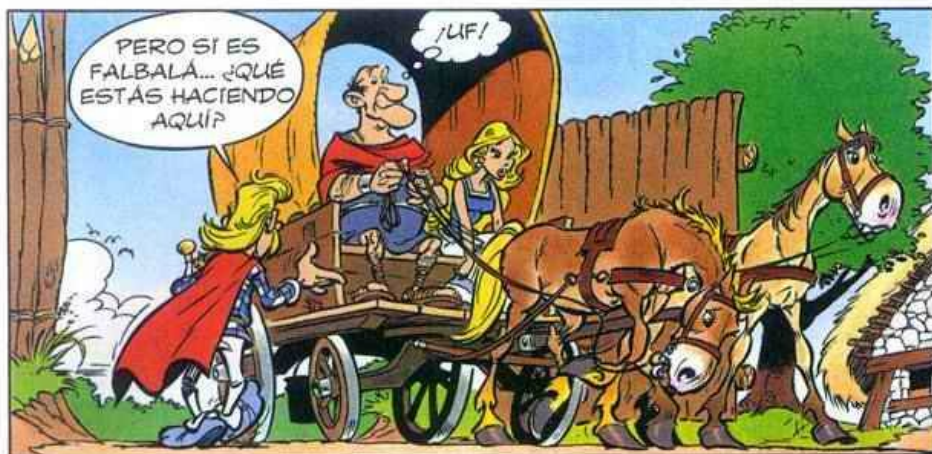
ME PREGUNTO SI HABRÉ HECHO BIEN ACEPTANDO ESTA MISIÓN...

PARECES MUY PREOCUPADO, TELEMÓBILLIS.



ESPERO QUE TE RECONOZCAN LATRA... ¡AY NO! ¡FALBALÁ!

¡NO DUBES DE QUE RECONOCERÁN MI TALENTO!









/TENGO LA SENSACION DE QUE ACABAREMOS NUESTROS DIAS EN ESTA RATONERA, OBELODÁLIX!

/Y PENSAR QUE TODO EL MUNDO DEBE CREER QUE NOS ESTAMOS ATIBBORRANDO DE CERVEZA!

/GRRR! /CÁLLATE, ME ESTÁ ENTRANDO SED.



/NO TE QUEJES ODRE DE VINO! EN SU GRAN MAGNIFICENCIA, EL PREFECTO HA DECIDIDO LIBERARTE MAÑANA.

!



/GRACIAS, GRACIAS/ QUE BACO ABREVE ETERNAMENTE AL MAGNÁNIMO BONUSMALLIS.

Y SALES BIEN LIBRADO ROMEOMONTESCO.



AUNQUE TENDRÁS QUE HACER ALGÚN TRABAJO FORZADO, PARA ALMENTAR LAS RESERVAS DE AGUA.



/OH, NO! /COMPASIÓN! /COMPASIÓN! ///NO SOPORTO EL CONTACTO CON EL AGUA!!!

/ESO YA LO SABÍAMOS!



/QUÉ INFAMES SON! /QUIEREN ENVENENARME!

NOSOTROS QUERRÍAMOS PROPONERTE ALGO, ROMANO...



IMAGINAMOS QUE ENTRE JARRA DE AGUA Y JARRA DE AGUA, PODRÁS SALIR DEL RECINTO DE LA PREFECTURA, ¿NO ES CIERTO?

¿Y ESO QUE PUEDE IMPORTAROS?



ESTA BOLSA LLENA DE SESTERCIOS SERÁ TUYA SI PROMETES AVISAR A DOS AMIGOS NUESTROS, FALBALÁ Y TRAGICÓMIX, QUE VIVEN EN LA CIUDAD...



¡SÍ, SÍ! ¡FALBALÁ Y TRAGICÓMIX! ¡LO JURO POR ÉSTAS!



TAL VEZ RESULTE URGENTE IR A INVESTIGAR EN CONDATE, EN CASA DE TRAGICÓMIX.

IRÉ YO, CON OBELEX Y APROVECHAREMOS PARA SALIDAR A NUESTROS PADRES.

Y SI CANTARA UNA ODA POÉTICA A FALBALÁ. TAL VEZ SEGUI...





¡OH! ¡OS LO SUPLICO, NO ME DEJÉIS SOLA EN ESTA ALDEA!

¡PERO AQUÍ NO CORRES PELIGRO ALGUNO!



Y DEBEMOS SABER LAS RAZONES QUE TE HAN TRAI DO HASTA AQUÍ Y LO QUE, TAL VEZ, LE HA OCURRIDO A TRAGICÓMIX.



¡EL TAL TRAGICÓMIX ME ¡MPORTA UN BLEDO!



¡FALBALÁ TIENE RAZÓN! ¡TRAGICÓMIX SIEMPRE TIUVO LA MANÍA DE METERSE EN UN MONTÓN DE LIOS!

TE LO RUEGO, OBÉLIX, NO COMPLIQUES MÁS LAS COSAS.

VEÁSE "ASTÉRIX LEGIONARIO"



¡TÚ ERES EL QUE LO COMPLICA TODO, MAESE ASTÉRIX!

¿SABES LO QUE TE DICE MAESE ASTÉRIX?

18A



¿Y QUÉ ME DICE EL ESMIRRIADO ÉSE?

¡QUE SÓLO ERES UN GORDO ¡MBÉCIL!



¡YO NO ESTOY GORDO!

¡PA!



¡PERO QUÉ HE HECHO? ME HE ATREVIDO A PEGAR A ASTÉRIX. ¡ES UNA LOCURA!



¡PERDÓNAME, ASTÉRIX! LO HE HECHO SIN PENSAR...



LE HAS HECHO DAÑO A MI AMIGO ASTÉRIX. ¡YA NO TE QUIERO, OBÉLIX!

18B







POR LO QUE SE REFIERE A OBÉLIX, EL DIAGNÓSTICO ES SENCILLO: ¡ESTÁ ENAMORADO!

¡!



A ASTÉRIX, EN CAMBIO, TENDRÍA QUE VERLE. MI POCIÓN ESTÁ LISTA, PUEDO SEGUIROS.



NO GARANTIZO EL ÉXITO DE MI POCIÓN, PERO ASTÉRIX, POR LO MENOS, ESTÁ ACOSTUMBRADO A BEBERLA.

ME RELINIRÉ CON MI OBELIXIRRÍN PARA CONSOLARLE.



¡CU CLU! SOY YO, FALBALÁ. ¿TE ACUERDAS DE LA PROMESA QUE ME HAS HECHO, ASTÉRIX?

¡PSII!



PUES BUENO ¿DONDE ESTÁ LA HERMOSA ESPADA?

¡PSII!



¡CUIDADO! ¡VIENE SU MADRE!

LA ESPADA, ¡¡IMBÉCIL!!

¡PSII!



¿QUÉ HA PASADO?

¡ESE ANIMAL DE BELLOTA LE HA VUELTO AMNÉSICO POR COMPLETO, Y EN ESTE CASO NO ES COMEDIA!



!!!QUE NO TE VUELVAS A VER MERODEANDO EN TORNO A ASTÉRIX O YA VERÁS, FALBALÁ!!!

¡RECUERDA AL MENOS QUE TIENES UN ESPOSO QUE SE LLAMA TRAGICÓMIX!



¡DEJAD DE TOCARMEL OS COTURNOS\* DE UNA VEZ!

\* SANDALIAS QUE LLEVABAN LOS ACTORES EN ROMA.

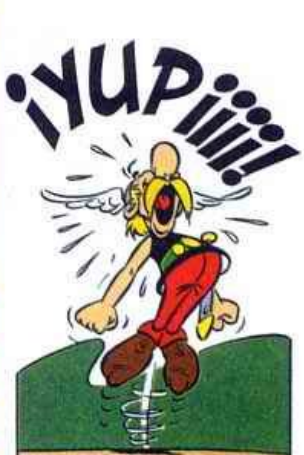


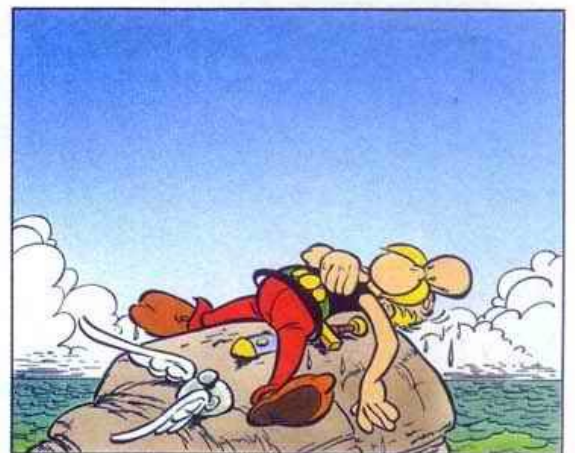
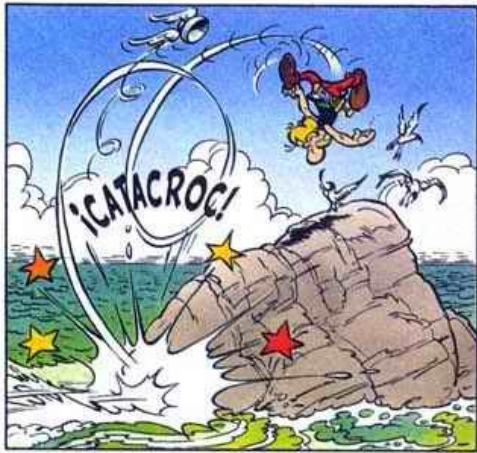
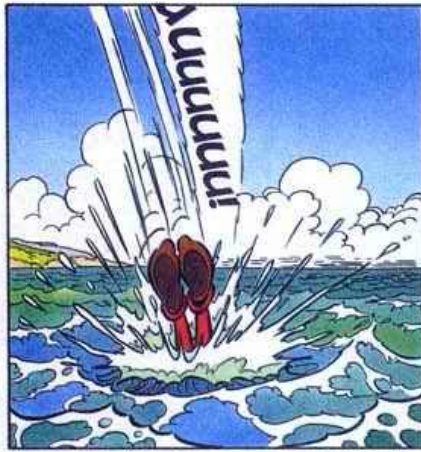
LA VIDA DE LAS GRANDES CIUDADES CAMBIA REALMENTE EL COMPORTAMIENTO DE LA GENTE.

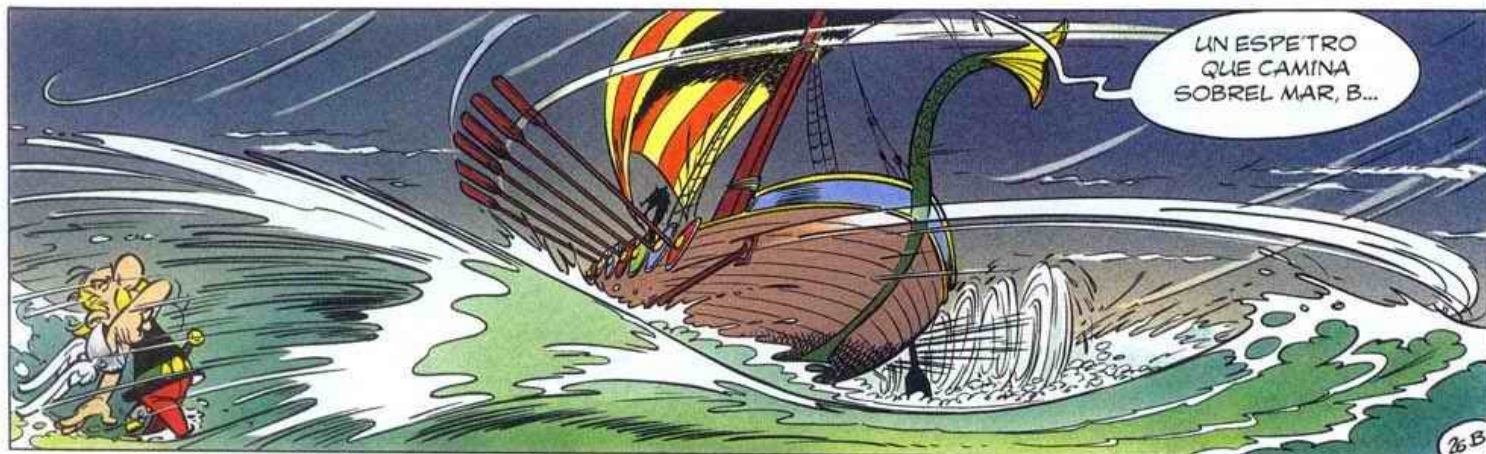
















EN CONDATE,  
DONDE LA NOCHE  
HA CAÍDO...

QUE CHED HE PACHADO,  
/HIPS/... EN ECHA CÁRCEL  
DEL PREFECTO, /HIPS/



RECONOZCO QUE NO LES GUSTÓ  
NADA QUE /HIPS/... QUE ME DEDICARA  
AL TRUEQUE CON LA ESPADA Y EL  
/HIPS/ CACHCO DE POMPEYO,  
/HIPS/... LA MOCHCA EN LA NARIZ  
TENÍA... /JI JI JI/



/SE HACE TARDE/  
MEJOR HARIAS  
YENDO A ACOSTARTE  
ROMEOMONTESCO.

TAMPOCO POMPEYO  
ECHTÁ CONTENTO... /HIPS/  
TIENE MIEDO DE QUE, /HIPS/,  
CHÉCHAR DESCUBRA QUE  
ESTÁ EN GALIA, /HIPS/... PARA  
SUBLEVAR UN EJÉRCITO,  
/HIPS/... CONTRA EL,  
/HIPS/... /JI JI JI/

CREO QUE TENÍA  
C'ABICHAR, /HIPS/... A NO  
CHÉ QUIÉN, /HIPS/... DE NO  
CHÉ QUÉ, /HIPS/



ALGO MÁS TARDE,  
EN CASA DEL  
LEGADO AL MANDO  
DE LA REGIÓN.

¿CÓMO?



¡PRONTO! ¡QUIERO  
UN MENSAJERO PARA  
CÉSAR, EN ROMA!



ADMIREMOS  
UNA VEZ MÁS...



... LA MAGNIFICA  
ORGANIZACIÓN  
ROMANA...



ALINQUE  
A VECES...

SI AGARRO AL HIJO  
DE...  
QUE ME HA ROBADO  
EL CABALLO...



Y POR FIN, EN EL PALACIO DE JULIO CÉSAR, EN ROMA.



¡UN MENSAJE URGENTE PARA CÉSAR!

¡POR JÚPITER!  
¡¡¡POMPEYO!!!  
¿OTRA VEZ ÉL?



¡UN MENSAJE URGENTE PARA EL LEGADO DE CONDATE!



Y DE NUEVO VEMOS EN ACCIÓN A LOS MARAVILLOSOS MENSAJEROS, PERO EN DIRECCIÓN CONTRARIA.

QUERÍAN DESCONTARME DEL SUELDO EL PRECIO DE UN NUEVO CABALLO. ¡QUE LES DEN MORCILLA!



EL ÚLTIMO CORREO ENTREGA POR FIN EL MENSAJE DE CÉSAR AL LEGADO DE CONDATE.



¡CABALLEROS, AHORA NO IGNORÁIS YA QUE POMPEYO ESTÁ AQUÍ, EN LA GALIA, PARA SUBLEVAR UN EJÉRCITO CONTRA CÉSAR. ÉSTE NOS ORDENA QUE INVESTIGUEMOS EN TODAS LAS GUARNICIONES Y DESCUBRAMOS A LOS TRAJIDORES. ¡EN MARCHA PUES!



MIENTRAS, Y TAMBIÉN EN CONDATE...



IRÉ A SALLIDAR A LOS PADRES DE ASTÉRIX Y DE OBÉLIX. HACE MUCHO TIEMPO QUE NO SÉ NADA DE ELLOS.

PUES, ESTA FALBALÁ, ES LA ¡AUTÉNTICA!

?! ?!







LOS GUARDIAS DEL PREFECTO SE LLEVARON A ASTRONÓMIX Y OBELODÁLIX. NUNCA HEMOS VUELTO A VERLOS.



¡¡TRAGICÓMIX!!  
¡LOS PADRES DE  
ASTÉRIX Y DE  
OBÉLIX ESTÁN EN  
PELIGRO!



¡VAYAMOS PRONTO A LA ALDEA, PARA AVISAR A ASTÉRIX Y OBÉLIX.

Y PRECISAMENTE EN LA ALDEA...

POR FIN HE PODIDO HURTAR LA ESPADA, MIENTRAS ASTÉRIX Y SU MADRE ESTABAN AUSENTES.

BUENO, PUES AHORA HUYAMOS.



QUERRÍAMOS PEDIRTE UN FAVOR, ROMANO.



TENEMOS QUE IR A CONDATE. ¿PUEDES PRESTARNOS TU CARRO PARA QUE LLEGUEMOS MÁS RÁPIDAMENTE?

¡BUENO... EJEM...! ES QUE...



PRECISAMENTE LE PEDÍA A TELEMÓBILUS QUE ME LLEVARA A MI CASA, EN CONDATE. ¡HAREMOS EL CAMINO JUNTOS!

ENGANCHO LOS CABALLOS.

ME SATISFACE ESTA NUEVA DECISIÓN, FALBALÁ.



PERO SI HACE NADA DECÍA QUE...

ESO ES, OBÉLIX, LA MUJER CAMBIA A MENUDO.

MÁS TARDE, EN EL CAMINO DE CONDATE...



¡TENGO DERECHO A HACERLE UN REGALO A PAPÁ! ¿NO?

¡PERO BUENO! ¿QUÉ NECESIDAD HABÍA DE CARGAR CON UN MENHIR?



NO TIENES ASPECTO DE ESTAR MUY EN FORMA, MI BUEN OBÉLIX.

ESTOY TRISTE. HE PERDIDO A IDEAFIX.







SI COMBATEN ENTRE SI, NO SE TRATA YA DE UN JUEGO.

¡GLUB GLUB GLUB!



¡VAYAMOS A CALMARLES!



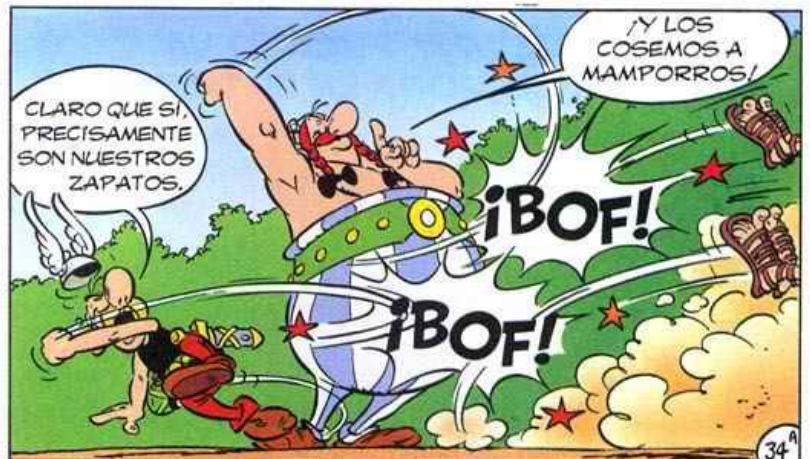
¡NO OS AVERGÜENZA PELEAROS UNOS CON OTROS?... ¡Y SIN NOSOTROS?

¡Y SIN NOSOTROS?



¿Y A VOSOTROS QUE OS IMPORTA, GALOS?

¡ESO! ¡ZAPATERO A TUS ZAPATOS!



CLARO QUE SI, PRECISAMENTE SON NUESTROS ZAPATOS.

¡Y LOS COSEMOS A MAMPORROS!

¡BOF!

¡BOF!

34A



TCHRAAC



¡PATCHACRAC!



¡AHORA TENEMOS EL CAMINO LIBRE!

¡ASTÉRIX!... ¡¿EL CARRO HA DESAPARECIDO?!



¡PERO SI ESTÁN HUYENDO!

34B







?!

¡EEHH! NOS SENTIMOS SORPRENDIDOS PERO CONTENTOS DE ENCONTRARTE POR FIN, TRAGICÓMIX.

¡TAMBIÉN YO, ASTÉRIX! TAL VEZ PUEDES AYUDARME A ACLARAR ALGUNAS COSAS.



¿SABÉIS POR QUÉ ESTA ACTRIZ HA REPRESENTADO EL PAPEL DE FALBALÁ?

?!?



¡AHORA COMPRENDO EL EXTRAÑO COMPORTAMIENTO DEL PERSONAJE!

PERO, ENTONCES... ¿NO ERA LA AUTÉNTICA FALBALÁ?



LA AUTÉNTICA FALBALÁ SIGUE ESTANDO AQUÍ, MI BUEN OBÉLIX.



¡OH, PERDÓNAME, ASTÉRIX! Y YO QUE CREÍA QUE...



¡EL ROMANO!  
¡HUYE!



¡NO, OBÉLIX!  
¡NO LO HAGAS!

¡ANDA! ¿Y POR QUÉ NO?



¡BONG!



¿ESTÁS BIEN, ROMANO?

PSÍ.



EL PREFECTO DE CONDANTE ME ENCARGÓ QUE LE LLEVARA LAS ARMAS DE POMPEYO. MI PAPEL TERMINA AQUÍ, OS LAS DEVUELVO... POR DESGRACIA... CON EL MENHIR EN EL CARRO...

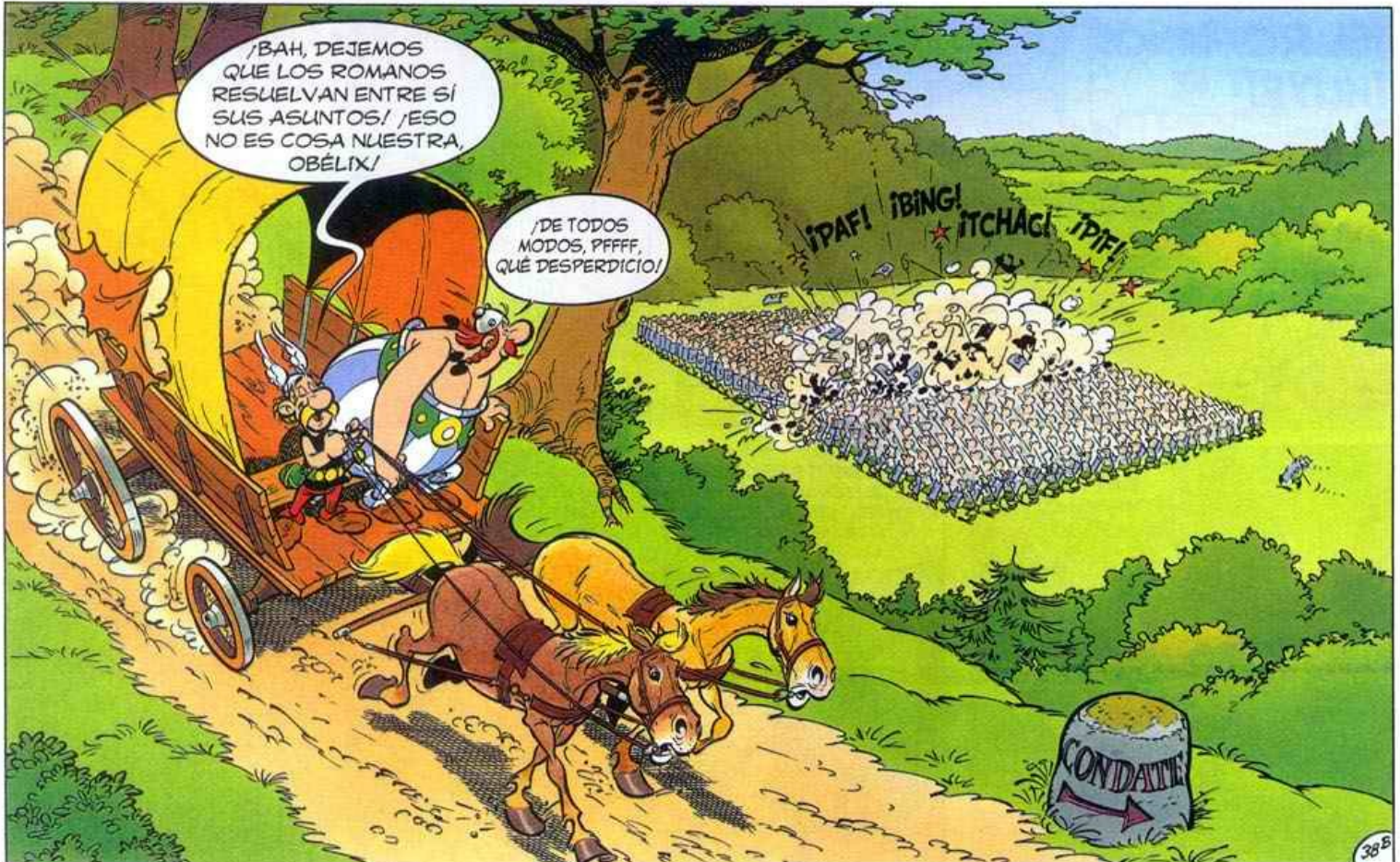


¡LAS ARMAS DEBEN DE TENER ALGO QUE VER CON EL ENCARCELAMIENTO DE VUESTROS PADRES POR EL PREFECTO, ASTÉRIX!

!



HACE YA ALGÚN TIEMPO ROMA ERA GOBERNADA POR UN TRILINVRATO, ES DECIR POR TRES CONSULES: CÉSAR, POMPEYO Y CRASO. TRAS LA MUERTE DE ÉSTE ÚLTIMO, CÉSAR EXPULSÓ A POMPEYO DEL CARGO QUE OCUPABA PARA CONVERTIRSE EN DICTADOR Y POMPEYO, PRECISAMENTE POR ESO, SE CONVIRTIÓ EN SU PEOR ENEMIGO. ES FÁCIL PENSAR QUE INTENTA SUBLEVAR UN EJÉRCITO EN LA GALIA CONTRA CÉSAR, LO QUE EXPLICARÍA CIERTAS CONFUSIONES EN LA LEGIÓN ROMANA. ¿LO HAS ENTENDIDO?







**¡ESTÁ PROHIBIDO ESTACIONAR ANTE LA PREFECTURA!**

OBÉLIX, ¿QUIERES DECIRLE AMABLEMENTE AL ROMANO QUE ESTAREMOS MUY POCO TIEMPO?

¡CLARO ESTÁ!



¡POR FAVOR!



**¡¡¡ALERTA!!!  
¡LA GUARDIA!**

¡YA ERA HORA!  
¡POR FIN ALGUIEN QUE SE MUESTRA COMPENSIVO!

GLUP  
GLUP  
GLUP



¡PERO QUÉ AMABLE ME SIENTO YO, EN ESTOS MOMENTOS!

**¡PATACHACI!**

**¡TCHRA!**



**¡BING!  
¡PAFI!  
¡PIFI!  
¡BONG!**

ES HORA YA DE ABANDONAR EL CARGO Y REUNIRME CON POMPEYO.



¿TENDRÍA LA AMABILIDAD DE INDICARME DÓNDE SE ENCUENTRAN LOS DOS COMERCIANTES GALOS PRISIONEROS DEL PREFECTO?

C... CON MUCHO GUSTO... EN LOZ ZOTANOZ, LA CELDA X.



¡TIENES RAZÓN, ASTÉRIX! UN POCO DE CORRECCIÓN NUNCA PERJUDICA A NADIE.



¿GALOS QUE NO ESTÁN ENCARCELADOS EN MI CÁRCEL? ¿QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO, QUANDO?









MÁS TARDE...

TENDREMOS MUCHO TRABAJO PARA PONER TODO ESTO EN ORDEN.

¡BAH! ¡LO HAREMOS ENTRE TODOS! ¡PRONTO ESTARÁ TERMINADO!

OS PIDO PERDÓN POR HABER TENIDO QUE PARTICIPAR EN...



NO OS LO REPROCHAMOS...

ADEMÁS, VAMOS A REGALAROS...

?!



... ALGO QUE...

...OS SENTARÁ DE MARAVILLA.



UNA ROMANA NOS DEJÓ ESTE VESTIDO, TRAS HABER PERDIDO HASTA LOS COTURNOS EN UNA CASA DE JUEGO.



Y UN POCO MÁS TARDE AÚN...

¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP!



¡NUNCA OLVIDARÉ LA GENEROSIDAD DE AQUELLOS A QUIENES LLAMAN, INJUSTAMENTE, LOS BÁRBAROS!



TENDRÉ QUE DEJAROS. VOY A REGRESAR A ROMA CON LA AYUDA DE TELEMÓBILUS.

PSÍ.

TIENE TODO EL ASPECTO DE HABER RECIBIDO UN MENHIR EN LA CABEZA.

¡BAH! ERA UN MENHIRCITO DE NADA.



¡GRACIAS, ASTÉRIX! CON TU INTERVENCIÓN ESTE CÉSAR DE ORO ME ABRIRÁ TODAS LAS PUERTAS DE LOS TEATROS DE ROMA.

OH, NO TIENE LA MENOR IMPORTANCIA.



43<sup>B</sup>



YA PUBLICADOS  
POR SALVAT EDITORES

ASTÉRIX EL GALO  
LA HOZ DE ORO  
ASTÉRIX Y LOS GODOS  
ASTÉRIX GLADIADOR  
LA VUELTA A LA GALIA  
ASTÉRIX Y CLEOPATRA  
EL COMBATE DE LOS JEFES  
ASTÉRIX EN BRETAÑA  
ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS  
ASTÉRIX LEGIONARIO  
EL ESCUDO ARVERNO  
ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS  
ASTÉRIX Y EL CALDERO  
ASTÉRIX EN HISPANIA  
LA CIZAÑA  
ASTÉRIX EN HELVECIA  
LA RESIDENCIA DE LOS DIOS  
LOS LAURELES DEL CÉSAR  
EL ADIVINO  
ASTÉRIX EN Córcega  
EL REGALO DEL CÉSAR  
LA GRAN TRAVESÍA  
OBÉLIX Y COMPAÑIA  
ASTÉRIX EN BÉLGICA  
LA ODISEA DE ASTÉRIX  
EL HIJO DE ASTÉRIX  
ASTÉRIX EN LA INDIA  
ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA  
LA GRAN ZANJA  
EL MAL TRAGO DE OBÉLIX  
ASTÉRIX Y LATRAVIATA  
LA SORPRESA DEL CÉSAR  
EL GOLPE DE MENHIR  
ASTÉRIX EN AMÉRICA  
CÓMO OBÉLIX SE CAYÓ  
EN LA MARMITA...



UDERZO

ISBN: 84-345-0777-3



9 788434 507777